



تفاوت میان کلیساها

Differences between churches

13.07.2020

Different churches: Contents

کلیساهای مختلف: فهرست

- This presentation has 3 parts.

- این فایل دارای ۳ قسمت می باشد.

- Part one (pink) is general knowledge, UK culture and tradition

- قسمت اول (صورتی) شامل اطلاعات عمومی، فرهنگ انگلستان و سنت ها

- Part two (green) some basic information about Christadelphians

- قسمت دوم (سبز) اطلاعاتی ابتدایی درباره کریستادلفین ها

- Part three (blue) is the Bible view on different churches

- قسمت سوم (آبی) دیدگاه کتاب مقدس درباره کلیساهای مختلف

Roman Catholics



- Catholic church is headed by the Pope
- Centre of the church is the Vatican in Rome
- Catholics pray to God and Jesus (as a Trinity), also Mary and to dead saints.
- Priests and nuns may not marry
- Christen babies with sprinkling
- Believe that the souls of the dead go to heaven or hell
- Catholic Bible has 73 books not 66 books like Protestants

کلیساهای کاتولیک رومی

- کلیسای کاتولیک توسط پاپ رهبری می شود.
- مرکز این کلیسا در واتیکان، در روم می باشد.
- کاتولیک ها در نام خدا و عیسی (بعنوان تثلیث) و همچنین مریم و مقدسینی که مرده اند، دعا می کنند.
- کشیش ها و راهبه ها ازدواج نمی کنند.
- مراسم نام گذاری بر کودکان با پاشیدن آب بر روی آنها انجام می شود.
- اعتقاد دارند که روح مردگان به بهشت یا جهنم می رود.
- کتاب مقدس کاتولیک ها دارای ۷۳ کتاب می باشد، نه ۶۶ کتاب همانند پروتستان ها.

Armenian church



- Armenian church is an Eastern Orthodox church
 - Similar to Russian Orthodox, Greek Orthodox, Assyrian Orthodox
- Priests can marry
- Do not recognise the Pope in Rome
- Pray to God, Jesus, Mary and to dead Saints
- Greek Orthodox Bible has 79 books not 73 like Catholics or 66 books like Protestants

کلیسای ارمنی

- کلیسای ارمنی، یک کلیسای ارتدوکس شرقی می باشد.
- - همانند ارتدوکس روسی، ارتدوکس یونانی و ارتدوکس آشوری
- کشیش ها می توانند ازدواج کنند.
- پاپ روم را به رسمیت نمی شناسند.
- در نام خدا، عیسی، مریم و مقدسینی که مرده اند، دعا می کنند.
- کتاب مقدس کلیسای ارتدوکس یونانی شامل ۷۹ کتاب می باشد، نه ۷۳ کتاب همانند کاتولیک ها و نه ۶۶ کتاب همانند پروتستان ها.

Anglican church

- State church of UK
- Head is the Queen of England
- Head is the archbishop of Canterbury



– *picture shows Birmingham Cathedral*

- Doctrines similar to Catholics, but Anglican priests can marry.
- Anglicans no longer pray to Mary but pray to God and to Jesus
- Celebrate 40 days for Lent (see Festivals ppt)
- Believe Trinity (see Trinity ppt)
- Anglicans disagree among themselves on whether the dead go to heaven or to the grave.

کلیسای انگلیکان

- کلیسای رسمی انگلستان می باشد.
- توسط ملکه انگستان رهبری می شود.
- توسط اسقف اعظم در شهر کاتربری رهبری می شود.
- عکس روبرو کلیسای جامع شهر بیرمنگام را نشان می دهد.
- تعالیم آنها شبیه به کاتولیک ها می باشد، اما کشیش های انگلیکان می توانند ازدواج کنند.
- انگلیکان ها در نام مریم دعا نمی کنند. تنها در نام خدا و عیسی مسیح دعا می کنند.
- چله روزه را جشن می گیرند (به فایل اعیاد مراجعه کنید).
- به تثلیث اعتقاد دارند (به فایل تثلیث مراجعه کنید).
- انگلیکان ها درباره اینکه انسان ها پس از مرگ به بهشت می روند یا به درون قبر، در میان خود هنوز به تفاهم نرسیده اند.

Other Protestants



- Apart from the Anglican church there are many other Protestant churches:
- Independents – some of these take 10% tithe on income
- Some pastors are not attached to a larger church
- Includes Pentecostal – speak in tongues (languages with no meaning)

بقیه کلیساهای پروتستان

- جدای از کلیسای انگلیکان، کلیساهای پروتستان بسیار زیادی وجود دارد.
- آنها خود مختارند - بعضی از آنها ده یک (۱۰٪ از درآمد) را جمع آوری می کنند.
- بعضی از کشیشان به کلیساهای بزرگتر نمی پیوندند.
- در رابطه با پنتیکاست - به زبان های غیر صحبت می کنند (زبان هایی که معنایی ندارند).

Jesus Army



- Jesus Army is now known by the name Jesus Fellowship since 2018
- They have centres called Jesus Centre with red crucifix on blue or white background
- Pentecostal – speak in tongues (languages with no meaning)
- Women leaders
- live in communes
- emphasis on music

کلیسای ارتش مسیح

- کلیسای ارتش مسیح که از سال ۲۰۱۸ تا به امروز به «دوستی در مسیح» معروف شده است.
- آنها مراکزی دارند که به «مرکز مسیح» معروف است و نماد آن نیز یک صلیب قرمز بر روی زمینه ای آبی و یا سفید رنگ می باشد.
- در رابطه با پنتیکاست – به زبان های غیر صحبت می کنند (زبان هایی که معنایی ندارند).
- در میان خود رهبران زن دارند.
- بصورت گروهی زندگی می کنند.
- تاکید بر موسیقی دارند.

Jehovah's Witnesses

کلیساهای شاهدان یهوه

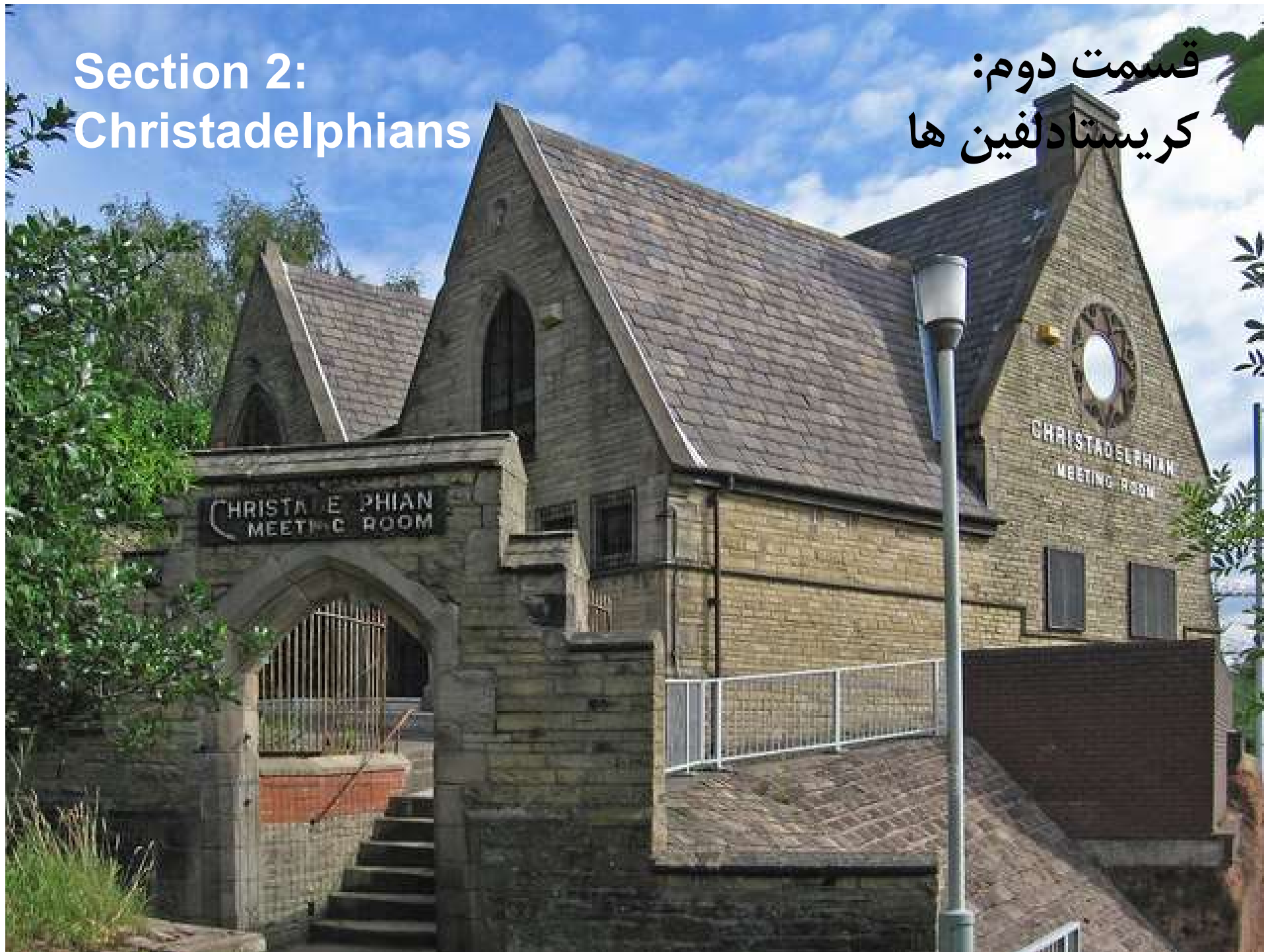


- Active on street corners giving away magazines
- Jehovah's Witnesses – not considered Christians by many Protestants because they reject the Trinity.
- Although they reject Trinity still teach part of Trinity teaching that Jesus existed before birth as the archangel Michael
- Some other problems (see separate ppt)

- در گوشه و کنار خیابان ها مشغول پخش مجلات می باشند.
- شاهدان یهوه - بسیاری از پروتستان ها آنها را مسیحی نمی دانند. زیرا تثلیث را رد می کنند.
- با وجود اینکه تثلیث را رد می کنند، اما باز هم در تعالیم خود بخشی از تثلیث را آموزش می دهند و می گویند عیسی مسیح پیش از تولدش بعنوان فرشته میکائیل وجود داشته است.
- مشکلات دیگری نیز وجود دارد (می توانید در این رابطه به فایل جداگانه ای مراجعه کنید).

Section 2:
Christadelphians

قسمت دوم:
کریستادلفین ها



Christadelphians: brothers and sisters in Christ

«کریستادلفین» برادران و خواهران در مسیح

The name is made of Christ + Adelpian. Adelpian means brothers and sisters in Greek.

Compare Philadelphia, Philo (love) + Adelpia (brothers) meaning "city of brotherly love"

نام کریستادلفین از دو بخش تشکیل شده است:

کریست (کرایست) + آدلفین

آدلفین در زبان یونانی به معنای برادران و خواهران می باشد.

The screenshot shows a BBC website page titled "Christadelphians" under the "Religions" section. The page includes a navigation bar with "Sign in", "News", "Sport", "Weather", "iPlayer", "TV", "Radio", and "More...". The main content area features a "Summary" section with a quote: "To the Bible, then, all must come at last if they would be truly wise in spiritual things... John Thomas, founder of the Christadelphians, Elpis Israel, 1848". Below the quote is a small image of an open book. The text describes Christadelphians as a non-Trinitarian, millennial Christian group. A sidebar on the right contains links for "More Christianity", "See also" (Religion and Ethics home, Interfaith calendar, Ethics guides), and "Elsewhere on the web" (The Christadelphians, Elpis Israel by John Thomas). A "Print this page" link is also visible.

این را با نام فیلادلفیا مقایسه کنید. فیلادلفیا نیز از دو بخش فیلا (محبت) + آدلفیا (برادران) تشکیل شده است. پس نام شهر فیلادلفیا به معنای "شهر محبت برادرانه" می باشد.

- BBC article in English:
https://www.bbc.co.uk/religion/religions/christianity/subdivisions/christadelphians_1.shtml
- BBC article in Persian **ترجمه فارسی**:
http://god-so-loved-the-world.org/persian/bbc_christadelphians_article_persian_english.pdf

How Christadelphians are different



- Christadelphians teach that
 - Jesus is son of God, and son of Mary (son of Man). He did not exist before birth in heaven. So they reject the Trinity.
 - Jesus will come back to raise the dead and establish his capital in Jerusalem
 - The devil is a parable of sin
- Christadelphian churches
 - do not have pastors, each church has democratic structure
 - do not fight in army (recognized by UK government since 1st World War)

کریستادلفین ها چه تفاوت هایی دارند؟

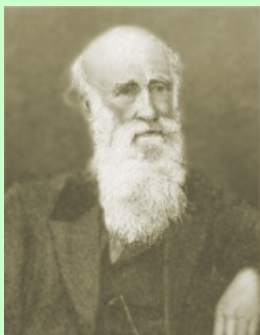
- کریستادلفین ها در تعالیم خود اعتقاد دارند که:
 - عیسی، پسر خدا و پسر مریم (و پسر انسان) است. او پیش از تولدش در آسمان وجود نداشته است. بنابراین آنها تثلیث را رد می کنند.
 - عیسی باز خواهد گشت تا مردگان را برخیزاند و اورشلیم را به مرکز پادشاهی خود تبدیل کند.
 - ابلیس مثالی است که به گناه اشاره می کند.

کلیساهای کریستادلفین:

- کشیش ندارند و هر کلیسا ساختار دموکراتیک دارد.
- در ارتش شرکت نمی کنند و نمی جنگند (این موضوع از زمان جنگ جهانی اول به بعد توسط دولت انگلستان به رسمیت شناخته شد).

Predecessors of Christadelphians

- Christadelphians try to go back to the beliefs of the early Christians
 - Clement of Rome
- Evidence of teaching same as Christadelphians from 2nd Century
 - Theodotus of Istanbul, Artemon of Rome, Paul of Samosata
- Then the Trinity became orthodoxy (325).
 - Non-Trinitarians were persecuted 325-1600
- Christadelphian-like beliefs re-emerged after the Reformation
 - Laelio Sozzini (1550)
 - John Biddle and the early English unitarians.
- Christadelphians formed 1848
 - took the name “Christadelphian” (brothers and sisters in Christ) in 1864.
 - John Thomas and Robert Roberts. Christadelphians not “inspired”, just diligent Bible students, generally correct, but could also be wrong.

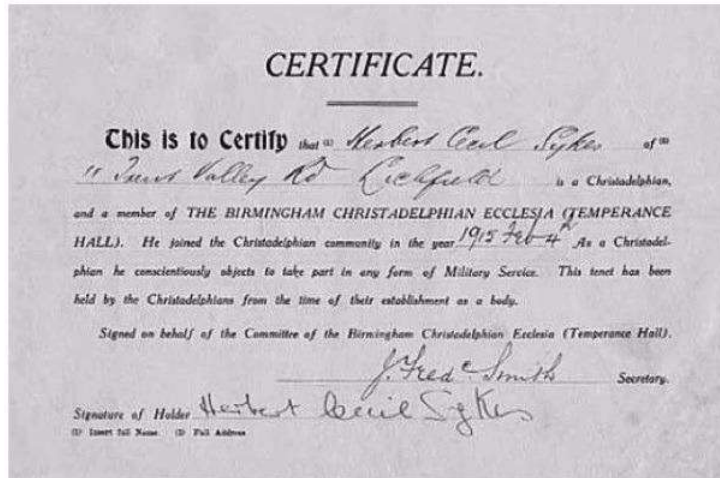


پیشگامان کریستادلفین ها

- کریستادلفین ها تلاش دارند تا به اعتقادات کلیساهای اولیه باز گردند:
 - اَکلیمنْتُس رومی (فیلیپیان ۴: ۳)
- شواهدی که در تعالیم قرن دوم وجود دارد نشان می دهد که همانند تعالیم کریستادلفین می باشد.
 - تئودوتوس در استانبول، آرتمون در روم و پولس در شمش شاد (محلّی در آدیامان ترکیه)
- سپس تثلیث مرسوم شد (۳۲۵).
 - غیر تثلیثی ها آزار و اذیت می شدند (۳۲۵-۱۶۰۰).
- اعتقادات کریستادلفین ها پس از اصلاحات پروتستانی شکل گرفت.
 - لائلیو سوزینی (۱۵۵۰)
 - جان بیدل و اولین یکتاپرستان انگلیسی
- کریستادلفین در سال ۱۸۴۸ شکل گرفت.
 - در سال ۱۸۶۴ نام «کریستادلفین» (برادران و خواهران در مسیح) انتخاب شد.
- جان توماس و رابرت رابرتز
 - اولین کریستادلفینی ها بودند. آنها نبی نبودند و تنها دانش آموزان کتاب مقدس بودند و هرگز ادعایی نداشتند که هر چه می گویند صحیح است.

Christadelphians and UK government since 1914

کریستادلفین ها و دولت انگلستان از سال ۱۹۱۴



Herbert Sykes's membership card of the Birmingham Christadelphian Ecclesia, Appeals Case 33.

- Christadelphians were recognized by US government in 1864 for exemption from military service
- Christadelphians exempted by UK government in 1914
- Christadelphian MSC continues relations with UK government, and Christadelphians are one of the UK churches consulted by the House of Lords on ethical questions.
- Christadelphian elders are recognized as equivalent of pastors and priests by the courts

- قانون معافیت از سربازی برای کریستادلفین ها در سال ۱۸۶۴ توسط دولت امریکا به رسمیت شناخته شد.
- همچنین کریستادلفین ها در سال ۱۹۱۴ توسط دولت انگلستان معاف شدند.
- پس از آن کمیته خدمت سربازی کریستادلفین روابط خود را با دولت انگلستان ادامه داد. حال کریستادلفین ها یکی از کلیساهایی هستند که در مجلس اعیان (پارلمان) بریتانیا در مورد مسائل اخلاقی از آنها مشورت می گیرند.
- بزرگان کریستادلفینی همانند پاپ ها و کشیشان کلیساهای دیگر در دادگاه ها به رسمیت شناخته می شوند.

Are Christadelphians Protestants? Yes – but not Trinitarians

آیا کریستادلفینی‌ها پروتستان هستند؟ بله – اما تثلیثی نیستند.

- In the UK the Home Office usually classifies all Christians as either Catholic, Orthodox or Protestant. Protestant also includes churches such as Christadelphians and Unitarians who do not accept the doctrine of the Trinity.
- در انگلستان، هوم آفیس معمولاً همه مسیحیان را در سه دسته (الف) کاتولیک رومی (ب) ارتودوکس یونانی یا (پ) پروتستان دسته‌بندی می‌کند. فرقه پروتستان نیز شامل کلیساهایی از قبیل کریستادلفینی‌ها و یونیترین‌ها (یکتا پرستان) می‌باشد که به تعالیم مربوط به تثلیث اعتقادی ندارند.
- *“The historical descent of Christadelphian teaching traces from Protestantism, in that Thomas was himself formerly the son of a nonconformist minister, and was for some time associated with the Campbellites.” (Bryan Wilson Sects and Society 1961 page 219)*
- برایتان ویلسون، یکی از تاریخ‌نگاران متخصص در زمینه پروتستان می‌گوید: “از نظر تاریخی تعالیم کریستادلفینی‌ها از پروتستان گرفته شده است. بدین ترتیب جان توماس، خود، فرزند کسی بود که معلمی مذهبی در کلیسا بود و به بعضی از تعالیم استاندارد در کلیسا اعتقاد نداشت و به این خاطر جان توماس بعضی اوقات با گروه‌هایی در ارتباط بود که آنها نیز با بعضی از تعالیم کلیسا مخالف بودند” (برایتان ویلسون – کتاب فرقه‌ها و جامعه ۱۹۶۱ – صفحه ۲۱۹)
- *“The Christadelphians are a decentralized Protestant community” ... “doctrinal divergence separated Christadelphians from the larger community of Protestant and Free Church Christians” (J. Gordon Melton Encyclopedia of Protestantism 2005 page 142)*
- یکی دیگر از محققین به نام گردون ملتون می‌گوید: “کریستادلفینی‌ها اجتماعی از پروتستان‌ها می‌باشند که با گروه‌های دیگر تفاوت دارند” ... “تعالیم متفاوت در کلیسای کریستادلفینی آنها را از اجتماعات بزرگ‌تر و مسیحیان کلیسای آزاد جدا می‌کند.” (گردون ملتون. دایرةالمعارف پروتستان‌تیسیم ۲۰۰۵، صفحه ۱۴۲)
- However many Christadelphians reject the name Protestant:
- اگرچه خیلی از کریستادلفینی‌ها نام پروتستان را رد می‌کنند:
- *“Christadelphianism is advanced Protestantism, so advanced in fact that it protests against Protestantism as much as against Roman Catholicism” (Charles Curwen Walker – editor of the Christadelphian magazine 1923)*
- یکی از ویراستارهای سابق مجله کریستادلفینی اینگونه نوشت: “کریستادلفینی ورژن پیشرفته‌تری از پروتستان می‌باشد. پروتستان بر ضد کاتولیک اعتراض کرد و کریستادلفینی‌ها نیز بر ضد پروتستان اعتراض کردند” (چارلز کوروین واکر – ویراستار مجله کریستادلفینی ۱۹۲۳)

Section 3. Bible teachings about differences

قسمت سوم
تعالیم کتاب مقدس درباره تفاوت ها



- What does the Bible say about different churches?

• کتاب مقدس درباره کلیساهای مختلف به ما چه می گوید؟

Bible teachings about differences

- **1 Corinthians**
15:1 Now I would remind you, brothers, of the gospel I preached to you, which you received, in which you stand, 2 and by which you are being saved, if you hold fast to the word I preached to you—unless you believed in vain. 3 For I delivered to you as of first importance what I also received: that Christ died for our sins in accordance with the Scriptures,
- Paul said that churches should not welcome Christians teaching “a different Jesus” (2 Corinthians 11)
- John said any Christian who denies Jesus “came in the flesh” is anti-Christ (1 John)

تعالیم کتاب مقدس درباره تفاوت ها

- **۱ قرن‌تیاں ۱۵:۱** و اما، ای برادران، اکنون می‌خواهم انجیلی را که به شما بشارت دادم به یادتان آورم، همان انجیل که پذیرفتید و بدان پایبندید **۲** و به وسیله آن نجات می‌یابید، به شرط آنکه کلامی را که به شما بشارت دادم، استوار نگاه دارید. در غیر این صورت، بیهوده ایمان آورده‌اید. **۳** زیرا من آنچه را که به من رسید، چون مهمترین مطلب به شما سپردم: اینکه مسیح مطابق با کتب مقدس در راه گناهان ما مرد
- پولس گفت کلیساها نباید مسیحیانی را بپذیرند که به گونه ای متفاوت درباره عیسی تعلیم می دهند (۲ قرن‌تیاں باب ۱۱).
- یوحنا گفت هر مسیحی که تکذیب کند عیسی مسیح در «جسم بشری آمد»، ضد مسیح است (۱ یوحنا).

A different gospel

- **Galatians 1:6** *I am astonished that you are so quickly deserting him who called you in the grace of Christ and are turning to a different gospel— 7 not that there is another one, but there are some who trouble you and want to distort the gospel of Christ. 8 But even if we or an angel from heaven should preach to you a gospel contrary to the one we preached to you, let him be accursed. 9 As we have said before, so now I say again: If anyone is preaching to you a gospel contrary to the one you received, let him be accursed.*

انجيل متفاوت

- **غلاطيان ۱:۶** در شگفتيم که شما بدین زودی از آن که شما را به واسطه فیض مسیح فرا خوانده است روی گردان شده، به سوی انجیلی دیگر می‌روید. **۷** البته انجیلی دیگر وجود ندارد، اما کسانی هستند که شما را مشوش می‌سازند و برآنند که انجیل مسیح را تحریف کنند. **۸** اما حتی اگر ما یا فرشته‌ای از آسمان، انجیلی غیر از آنچه ما به شما بشارت دادیم موعظه کند، ملعون باد! **۹** چنانکه پیشتر گفتیم، اکنون باز می‌گوییم: اگر کسی انجیلی غیر از آنچه پذیرفتید به شما موعظه کند، ملعون باد